

CHŒUR
Nicolas de Grigny
JEAN-MARIE PUISSANT

Aimez-vous

Brahms ?

Ouverture tragique, ouverture académique
Chant du destin, chant funèbre
Requiem (extrait), chant de triomphe



Licence : 2.1065249

Cirque de Reims
20 h 30



Chœur Nicolas de Grigny
Jean-Marie Puissant
Orchestre National de Lorraine
Jacques Mercier, direction

Samedi 6 Décembre 2014

création et crédit photos Angel 'in Art

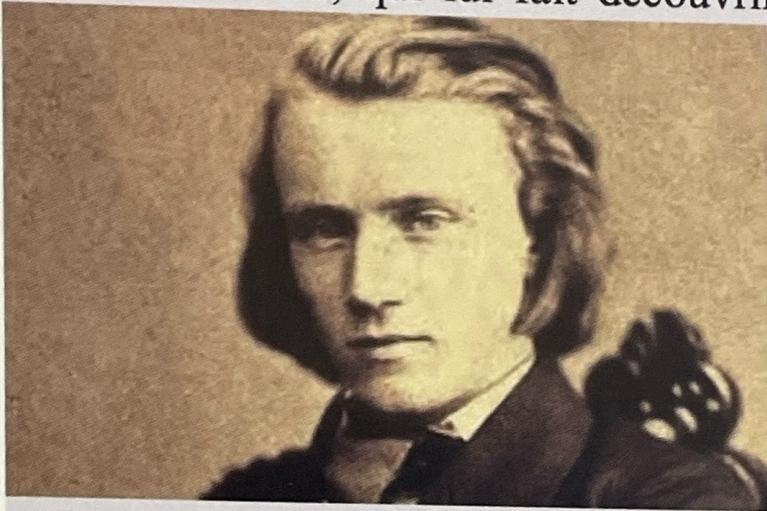
JOHANNES BRAHMS

7 mai 1833 - 3 Avril 1897

Né à Hambourg dans un milieu très modeste, Johannes Brahms découvre la musique avec son père, contrebassiste.

Jeunesse difficile, où pour gagner sa vie il joue dans les bouges du port de Hambourg, écrit les arrangements de pièces légères.

Il travaille le piano et la composition avec le célèbre pédagogue Eduard Marxsen, qui lui fait découvrir les grands maîtres du passé, parmi lesquels Jean-Sébastien Bach.



Il ne réussit pas, à son grand regret, à obtenir un poste stable dans sa ville natale et se fixe définitivement à Vienne en 1862, où il donne son premier concert et où il finira ses jours.

Son œuvre couvre tous les

genres, sauf l'opéra.

Grand pianiste, musicien romantique, même si sa musique a pu être considérée comme académique, maître du contrepoint, il saura s'inspirer du style baroque et même de la Renaissance.

Sa vie est marquée par des rencontres, Joseph Joachim, Antonin Dvorak, Wagner ou les époux Schumann, avec lesquels il noue une amitié profonde.

Brusque et sardonique, loyal en amitié, lent à écrire, fuyant la création de 'second ordre', il aimera Clara Schumann pendant 40 années d'un amour 'étrange, indéfinissable et incontournable'.

Il ne survivra que de quelques mois à sa mort.

AIMEZ-VOUS BRAHMS ?

ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE

Jacques Mercier : Direction

CHOEUR NICOLAS DE GRIGNY

Jean-Marie Puissant : Direction

PROGRAMME

- **OUVERTURE TRAGIQUE**
- **BEGRÄBNISGESANG**, *chant funèbre*
- **AVE MARIA** (*Chœur de femmes*)
- **SCHICKSALIED**, *chant du destin*
- **OUVERTURE ACADÉMIQUE**
- **EIN DEUTSCHES REQUIEM**,
un Requiem allemand
(*extrait n°2 : Denn alles Fleisch*)
- **TRIUMPHLIED**, *chant du triomphe*

OUVERTURE TRAGIQUE

Atmosphère légendaire et fantastique où se mêlent la rudesse et la tendresse caractéristiques des poètes du Nord, atmosphère si chère à Brahms.

OUVERTURE ACADÉMIQUE

Rien de moins académique que cette ouverture écrite sur des thèmes de chansons d'étudiants et dont la forme ne correspond à aucun schéma classique.

« *L'une pleure, l'autre rit...* »

TRIUMPHLIED

Chant sur Paris composé en 1870 après la bataille de Sedan. Œuvre en trois mouvements pour double chœur dont le texte est une habile compilation de l'apocalypse de Jean

AVE MARIA

Composé en 1858, c'est une œuvre courte d'un seul mouvement, pour chœur de femmes à 4 voix.



Chant de funérailles inspiré par la mort de Robert Schuman.**Begräbnisgesang**

Nun laßt uns den Leib begraben,
Bei dem wir kein'n Zweifel haben,
Er werd am letzten Tag aufstehn,
Und unverrücklich herfür gehn.

Erd ist er und von der Erden
Wird auch wieder zu Erd werden,
Und von Erden wieder aufstehn,
Wenn Gottes Posaun wird angehn.

Seine Seel lebt ewig in Gott,
Der sie allhier aus seiner Gnad
Von aller Sünd und Missetat
Durch seinen Bund gefeget hat.

Sein Arbeit, Trübsal, und Elend
Ist kommen zu ein'm guten End.
Er hat getragen Christi Joch,
Ist gestorben und lebet noch.

Die Seel, die lebt ohn alle Klag,
Der Leib schläft bis am letzten Tag,
An welchem ihn Gott verklären,
Und der Freuden wird gewähren.

Hier ist er in Angst gewesen,
Dort aber wird er genesen,
In ewiger Freude und Wonne
Leuchten wie die schöne Sonne.

Nun lassen wir ihn hier schlafen
Und gehn allsamt unser Straßen,
Schicken uns auch mit allem Fleiß
Denn der Tod kommt uns gleicher
Weis.

Chant funèbre

*Maintenant enterrons le corps
Au sujet duquel nous n'avons aucun
doute
Qu'il renaîtra le dernier jour
Et qu'il s'élèvera sûrement.*

*Il est terre, né de la terre,
Et il redeviendra terre
Et de la terre il s'élèvera,
Quand la trompette de Dieu
commencera.*

*Son âme vit toujours en Dieu,
Qui dans sa grâce l'a nettoyé
De tout péché et méfait
Par son alliance.*

*Son travail, son affliction, sa misère,
sont arrivés à une bonne fin,
il a porté le joug du Christ,
Il est mort et il vit encore.*

*L'âme, elle vit sans aucune plainte,
Le corps dort jusqu'au dernier jour,
Où Dieu le transfigurera
Et lui accordera la joie.*

*Ici il a connu la peur
Mais là-bas il guérira,
Dans la joie et le bonheur éternels
Il brillera comme le beau soleil.*

*Maintenant laissons le dormir ici
Et nous tous reprenons notre chemin,
Dépêchons-nous avec toute notre
application, car la mort vient à nous de
la même façon.*

Le romantisme de Brahms s'exprime dans cette œuvre nostalgique.

Les hommes sont des marionnettes dans les mains des immortels.

Ihr wandelt droben im Licht,
Auf weichem Boden, selige Genien!
Glänzende Götterlüfte rühren Euch
leicht,
Wie die Finger der Künstlerin heilige
Saiten.

Schicksallos, wie der schlafende
säugling,
atmen die Himmlischen,
Keusch bewahrt in bescheidener
Knospe Blühet ewig ihnen der Geist,

Und die seligen augen blicken in stiller,
Ewiger Klarheit.

Doch uns ist gegeben auf keiner Stätte
zu ruhn,
Es schwinden, es fallen die leidenden
Menschen
Blindlings von einer stunde zur andern,
Wie Wasser von Klippe zu Klippe
geworfen,
Jahrlang ins Ungewisse hinab

*Vous, esprits bienheureux, là-haut,
vous évoluez dans la lumière,
sur de moelleux parterres.
Les brises scintillantes des dieux vous
effleurent en douceur,
comme les doigts de l'artiste effleurent
les cordes sacrées.*

*Sans inquiétude,
comme le nourrisson qui dort,
est la respiration de ceux du ciel.
Gardé pur en discret bourgeon,
l'esprit éclot pour eux en éternelle
fleur.*

*Et leurs yeux de bonheur ont le regard
de la calme lumière d'éternité.*

*Quant à nous, c'est notre lot,
en aucun lieu, nous ne trouvons le
repos.*

*Ils dépérissent, ils tombent,
les hommes meurtris, aveuglément
jetés*

*D'une heure vers l'autre, comme l'eau,
de rocher en rocher,*

*A longueur d'années,
précipités au fond de l'incertain*

UN REQUIEM ALLEMAND (n°2 : Denn allesFleisch)

Vision poétique du monde. Méditation universelle.

Ce n'est pas une messe des morts. C'est l'Esprit d'un peuple qui parle et qui avance vers son destin, un tableau où le chœur représente l'humanité méditant sur la contingence de la vie (es ist wie Grass...), l'angoisse de la mort et la résurrection de la vie.

Le deuxième mouvement est une procession, un cheminement vers la tombe et aussi vers le réveil.

Denn alles Fleisch, es ist wie Gras,
 Und alle Herrlichkeit des Menschen
 wie des Grases Blumen. Das Gras
 ist verdorret und die Blume abgefallen.
 So seid nun geduldig, lieben Brüder,
 bis auf die Zukunft des Herrn.
 Siehe, ein Ackermann wartet auf
 die köstliche Frucht der Erde und ist
 geduldig darüber, bis er empfahe den
 Morgen regen und Abendregen.
 So seif geduldig.
 Aber des Herrn Wort bleibet in Ewigkeit.
 Die Erlöseten des Herrn werden
 wiederkommen, und gen Zion kommen mit
 Jauchzen.
 Ewige Freude wird über ihrem Haupte
 sein : Freude und Wonne werden sie
 ergreifen und Schmerz und Seufzen wird
 weg müssen.

*Car toute chair est comme l'herbe,
 et toute la gloire de l'homme
 est comme la fleur de l'herbe,
 L'herbe sèche et la fleur tombe.
 Prenez donc patience, mes chers frères
 jusqu'à l'avènement du Seigneur.
 Voyez, un laboureur attend
 le précieux fruit de la terre
 et prend patience jusqu'à ce qu'il reçoive
 la pluie du matin et la pluie du soir.
 Mais la parole du Seigneur demeure
 éternellement.
 Ceux que l'Éternel aura rachetés
 reviendront à Sion avec des chants de
 triomphe.
 Une joie éternelle sera sur leur tête
 douleur et gémissements devront s'enfuir.
 Joie et allégresse s'empareront d'eux.*

Le Chœur Nicolas de Grigny

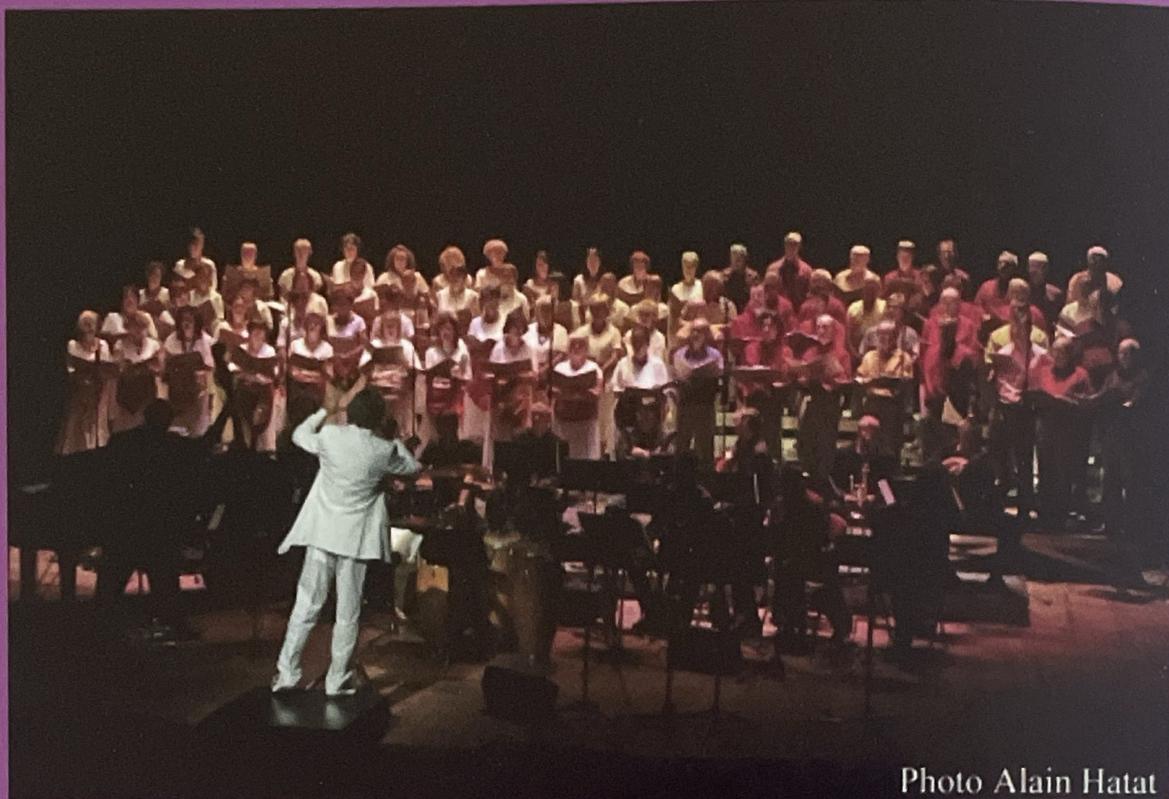


Photo Alain Hatat

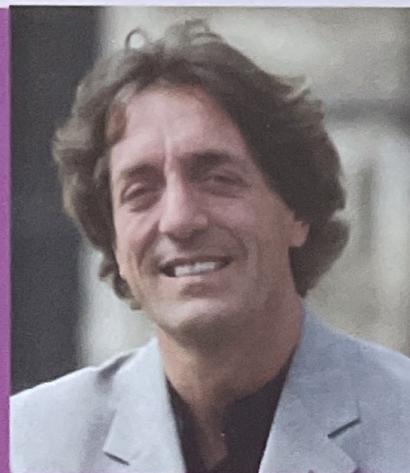
Le **Chœur Nicolas de Grigny**, placé depuis 1992, sous la direction musicale de **Jean-Marie Puissant**, réunit des choristes de Reims et sa région.

Son effectif variable, du quatuor vocal au grand chœur symphonique, et ses diverses formations, (chœur de femmes, chœur d'hommes, chœur de chambre et ensemble vocal) lui permettent d'aborder tous les répertoires, de la période baroque à nos jours et de s'adapter à tous lieux, salons, théâtres, cathédrales ou stades, en concert ou en spectacle mis en scène.

Le CNG a chanté sous la direction de Michel Corboz, Jean-Claude Malgoire, Yoel Lévi, Laurent Petitgirard, Jacques Mercier, avec lequel il a obtenu un Diapason d'Or en 2007 pour son enregistrement d'œuvres de Gabriel Pierné (Label Timpani), avec l'Orchestre National de Lorraine. Régulièrement engagé par les orchestres nationaux ou les grands festivals, il a interprété plusieurs productions lyriques du Stade de France : Verdi : Nabucco (2008) et Aïda (2010)

Le Chœur Nicolas de Grigny bénéficie du soutien de la Ville de Reims, du Conseil Général de la Marne, du Conseil Régional de Champagne-Ardenne, (ORCCA).

Jean-Marie Puissant



Chanteur sous la direction des plus grands maestros tels Herreweghe, Christie, Boulez, Barenboïm, Gardiner, Abbado et bien d'autres, Jean-Marie Puissant étudie, en parallèle, la direction de chœur avec Eric Ericson puis la direction d'orchestre en France, en Suisse, Hongrie et Italie, et devient directeur musical du Chœur Nicolas de Grigny de Reims, du Chœur Variatio, du Quatuor Féminin de Paris et du Chœur National des Jeunes (ACJ).

Il crée le Chœur de l'Université Sorbonne Nouvelle et assure la direction musicale de 76 chorales des collèges en région parisienne.

Assistant de William Christie en 1995, il prépare le chœur des Arts Florissants pour une série de concerts consacrés à des œuvres de Mozart. En 2011, il crée un nouvel ensemble, l'Ensemble de Solistes Allegri, dont la particularité est d'interpréter des œuvres de toutes époques à 1 par voix, du solo à l'ensemble de 12 ou 16 chanteurs.

Plusieurs orchestres ont travaillé sous sa direction dont l'Orchestre National d'Ile-de-France, la SavariaSymphonia de Hongrie, la Philharmonie de Lorraine, l'Orchestre Paris-Sorbonne, l'Orchestre Lamoureux, l'Orchestre de l'Opéra de Reims, l'Académie Sainte Cécile, La Chapelle Rhénane, ainsi que le Quatuor Parisii, le Quatuor Arpeggione et des solistes parmi lesquels Françoise Pollet, Dominique Visse, Nora Gubisch, Marie-Josèphe Jude, etc.

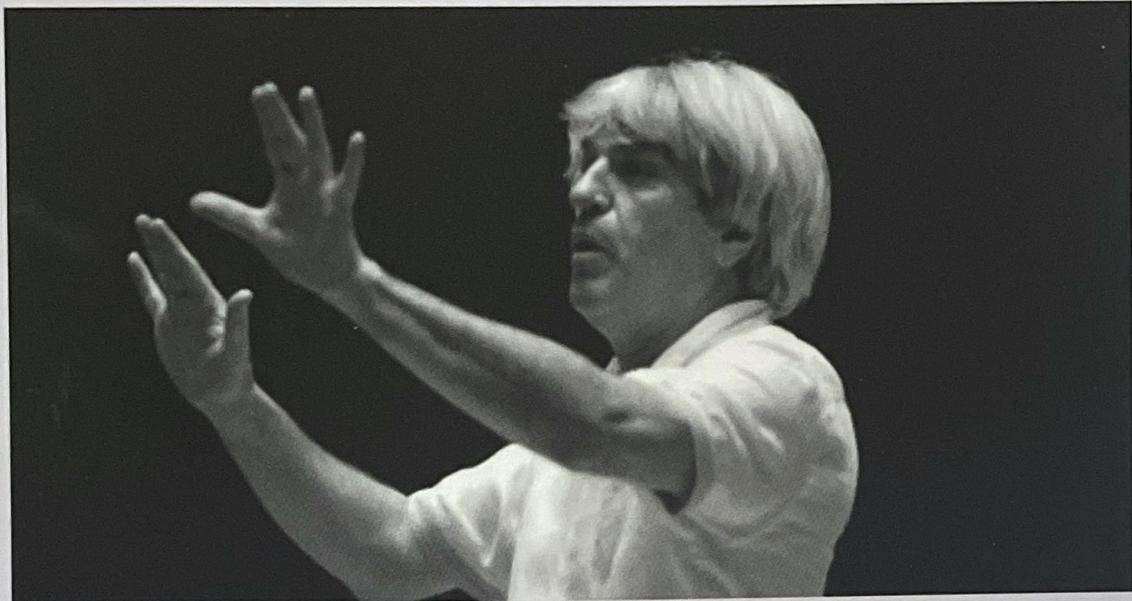
Eclectique, il aborde aussi bien les grandes œuvres du répertoire lyrique (*Carmen* de Bizet, *Faust* de Gounod, les comédies musicales de Bernstein...) que le répertoire sacré, du baroque au contemporain. Invité à plusieurs reprises par l'Opéra de Reims, Jean-Marie Puissant a notamment interprété la « *Création* » de Haydn et plusieurs concerts consacrés à Prokofiev : Concerto pour piano n°1, Alexandre Nevsky, Ivan le Terrible...

Il est régulièrement invité à se produire avec le Chœur Nicolas de Grigny par de nombreux festivals et prépare les chœurs pour l'Orchestre National d'Ile-de-France, l'Orchestre National de Lorraine, l'Orchestre de Picardie, l'Orchestre de l'Opéra de Reims, La Grande Ecurie et la Chambre du Roy...

Plusieurs concerts, placés sous sa direction, ont été enregistrés (CD, DVD, Radio) et diffusés sur diverses chaînes de télévision. Jean-Marie Puissant a représenté la France lors de concerts en Israël et Slovaquie, avec un chœur international de femmes et en Chine, avec le Chœur National des Jeunes (ACJ). Il est souvent invité comme membre de jury pour des concours internationaux et des Master-classes (« Florilèges » de Tours, « Singing World » de Saint Petersburg, « Europa Cantat » en Estonie, « Festival Ramos » au Portugal, Chœur de l'Université de Pékin, etc.).

Jacques Mercier

CHEF D'ORCHESTRE



Fils de Marcel Mercier, Jacques Mercier baigne dans le milieu musical dès son plus jeune âge.

Premier Prix de direction d'orchestre au Conservatoire de Paris en 1972, il est lauréat la même année, de la *Fondation de la Vocation* et Premier Prix du Concours international des Jeunes Chefs d'Orchestre à Besançon.

Il commence alors une carrière internationale. Il dirige l'Orchestre de Paris, l'Orchestre national de Radio France, le London Symphony Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Stockholm, l'Orchestre philharmonique de Moscou, ou encore l'Orchestre de la Suisse Romande.

Son talent est reconnu aussi bien à Berlin, Salzbourg, Bucarest, Helsinki ou Madrid¹. De 1982 à 2002, Jacques Mercier dirige l'Orchestre national d'Île-de-France. Il prend ensuite la direction de l'Orchestre national de Lorraine.

Jacques Mercier a été nommé en 1989 chef permanent du Turku Philharmonic Orchestra en Finlande.

L'orchestre National de Lorraine

Depuis 1976, L'Orchestre national de Lorraine, 70 musiciens permanents, affirme sa vocation d'ambassadeur culturel de sa région en se produisant dans toute la France et au-delà des frontières ainsi que dans de nombreux festivals.



Après Emmanuel Krivine, Jacques Houtmann et Jacques Lacombe, Jacques Mercier est depuis 2002, chef permanent et directeur artistique de l'Orchestre national de Lorraine.

Il a accueilli des artistes aussi prestigieux que José Van Dam, Anne Quéffelec, Augustin Dumay, Maria Bayo, Cecilia Bartoli, Nicholas Angelich, Pieter Wispelwey, le Beaux Arts Trio et de jeunes talents consacrés comme Sonia-Wieder Atherton, Laurent Korcia, Renaud Capuçon, Anne Gastinel...

De l'Arsenal, lieu d'exception «...acoustique fantastique, des proportions idéales pour la musique ... »selon le célèbre violoncelliste Rostropovitch à l'Opéra-Théâtre de Metz où il assure la saison lyrique, au gré de festivals (Art Sacré de Paris, Flâneries musicales de Reims, Primavera concertistica di Lugano, Festival de Sully-sur-Loire, Festival d'Antibes d'Eve Ruggieri, Brighton Festival, concert au Musikverein de Vienne (2001) et Festival de la Chaise-Dieu ...) l'Orchestre national de Lorraine dévoile les différentes facettes d'un dynamisme et passionné.

**Prochains concerts
du Chœur Nicolas de Grigny**

**BRAHMS : Ein Deutsches Requiem
Un Requiem allemand**

Version pour 2 pianos, solistes et chœur

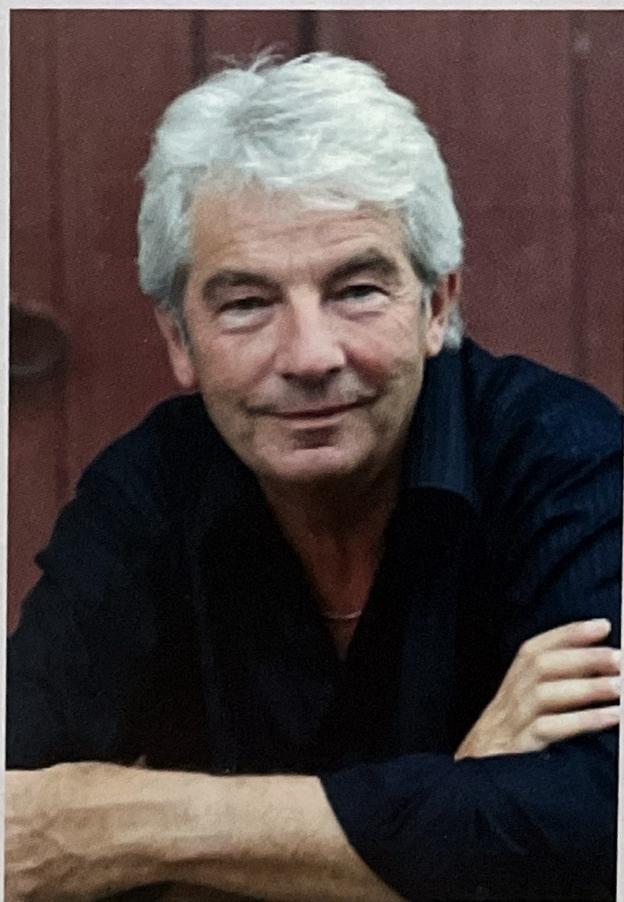
Jean-Philippe Collard et Michel Beroff, pianos

Patrick Radelet, baryton

Jean-Marie Puissant, direction

Dimanche 19 avril à Guignicourt (02)

Jeudi 21 mai à Epernay (51)



Prochains concerts du Chœur Nicolas de Grigny

VERDI : Requiem

Direction : Jacques Mercier

Chef de chœur : Jean-Marie Puissant

Chœur Nicolas de Grigny

Soprano : Bénédicte Roussenq

Mezzo-soprano : Nona Javakhidzé

Ténor : Avi Klemberg

Basse : Nicolas Courjal

Vendredi 19 juin 2015, à 20h30

Saint Dizier, salle Les Fuseaux

